

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1953 No. 44

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister  
van Buitenlandse Zaken

---

---

A. TITEL

*Betalingsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden  
en het Koninkrijk Egypte; Caïro, 21 Maart 1953*

B. TEKST

**Payments Agreement between the Kingdom of the Netherlands  
and the Kingdom of Egypt**

Desirous to promote economic relations between the two countries to the greatest possible extent, the Government of the Kingdom of Egypt and the Government of the Kingdom of the Netherlands have agreed as follows:

*A. Guilder accounts*

Article 1

The National Bank of Egypt acting as agents for the Government of Egypt will maintain an account in Dutch guilders with De Nederlandsche Bank N.V. acting as agents for the Government of the Netherlands, named "A" account.

Article 2

Authorised banks in Egypt are allowed to maintain accounts in Dutch guilders with authorised banks in the Netherlands, named "A" accounts, in accordance with the exchange control regulations. Transfers between "A" accounts are permitted in accordance with the exchange control regulations.

### Article 3

Through the "A" accounts mentioned above under articles 1 and 2 the following payments will be made:

- a) all payments for invisibles except those as agreed or to be agreed between the competent authorities;
- b) other payments agreed or to be agreed between the competent authorities.

### B. *Accounts in Egyptian Pounds*

#### Article 4

Authorised banks in the Netherlands are allowed to maintain accounts in Egyptian Pounds with authorised banks in Egypt, named "B" accounts, in accordance with the exchange control regulations.

Transfers between "B" accounts are permitted in accordance with the exchange control regulations.

#### Article 5

Through the "B" accounts mentioned above under article 4 the following payments will be made:

- a) all payments for deliveries of goods except those as agreed or to be agreed between the competent authorities;
- b) other payments agreed or to be agreed between the competent authorities.

### C. *General and liquidation clauses*

#### Article 6

De Nederlandsche Bank N.V. and the National Bank of Egypt shall elaborate in mutual agreement the technical details of the present Agreement.

#### Article 7

The Agreement will come into force on the date of signature. Both Parties can terminate the Agreement at any moment with a term of notice of three months.

#### Article 8

After termination of the Agreement the "A" and "B" accounts will continue to be used under the provisions of the present Agreement until all payments have been made on those contracts which were in existence and had been entered into under the provisions of the present Agreement on or before the date of termination of this Agreement.

#### Article 9

The balances which the "A" and "B" accounts will show after all payments mentioned under article 8 above will have been made will

be liquidated by means of deliveries of goods, payments for invisibles or any other payments to be agreed between both parties.

DONE in Cairo the 21st March, 1953.

For the Government of the  
Kingdom of the Netherlands,  
(Sd) CNOOP KOOPMANS

For the Government  
of the Kingdom of Egypt,  
(Sd) M. FAWZY

G. INWERKINGTREDING

De Overeenkomst is ingevolge art. 7 op 21 Maart 1953 in werking getreden.

Uitgegeven de *negen en twintigste* Mei 1953.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. W. BEYEN.